



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

今年7月1日，是香港回歸祖國25周年，一個既興奮又感動的大日子。看到中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平親臨香港，出席慶典活動，實令廣大市民振奮。我亦感到十分榮幸，作為東華三院代表獲邀出席慶典，不但獲益良多，更讓我感受到全國各族同胞對香港的關愛和祝福。誠如習主席講話中提及，「人民對美好生活的嚮往，就是國家奮鬥的目標」，此話最令我抖擻精神——香港基層市民與弱勢社群對美好生活的嚮往，亦正是我們東華三院奮鬥的目標！逾一個半世紀以來，本院行善足跡遍佈全港，一直堅守「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的慈善精神。「行而不輟，未來可期」，今後，東華三院會一如既往，配合特區政府的良政善治，以市民為本，提供更適切服務，齊心合力，構建更美好、和諧及安居的社會環境，善澤社群。

為誌慶香港特別行政區成立25周年，本院與各界一道，於年內舉辦及參與不同慶祝活動。其中，由本院擔任活動冠名贊助的《東華三院呈獻：香港汽車會主辦慶祝特區成立25週年港珠澳大橋汽車巡遊》已於7月31日圓滿舉行，活動所籌得的善款將撥充本院的基層熱食服務。活動策動了全港多個車會及東華三院的網絡及力量，匯聚合共120輛名車，包括不同型號超級跑車與古董車，由數碼港出發，沿青馬大橋駛往港珠澳大橋礮石灣（香港段）彎頭處，場面壯觀熱鬧。此外，我們亦參與了「小龍馬·遊香港」藝術展覽、由紫荊雜誌社舉辦的「鑒往知來」——慶祝香港回歸25周年大型主題展等多個慶祝活動，不但與各界分享回歸喜悅，更藉著不同活動向市民介紹香港與國家發展一脈相承的歷史。

月內，本院舉辦「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績頒獎禮」，表揚一眾傑出學生及在文憑試考取佳績的學生。我欣悉今年共有89名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生；亦有15名學生在文憑試中考獲最佳4科成績達總分24分或以上。當中有多名文憑試學生更在「疫境」下憑藉堅韌能耐，勵精圖強，考獲優良成績，實在難能可貴，令本院上下鼓舞萬分。典禮上，喜見獲獎同學及應屆畢業生均朝氣勃勃，鬥志激昂，我期望同學們能繼續自強不息，把握機會，開創美好前程。

「疫境」無情，「生死」成為市民相當貼身的議題。本院團隊於7月中舉行了為期4天的「存為愛」生死博覽，鼓勵大家珍惜生命，以愛豐盛人生。我與董事局成員亦有出席啟動禮及參與活動，活動內容既豐富又有意義，包括體驗式展覽、互動生命劇場、藝術工作坊、放映、講座及漫畫展等，讓參加者可以更多元、更具藝術感、更富信息的模式去重新審視生命價值和意義，活好當下。

踏入八月，多項別具意義的慈善項目如箭在弦，包括8月31日舉辦的「東華三院全港賣旗日」及9月3日舉行的信善紫閣玄觀誠意呈獻：「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃慈善晚會，為本院不同服務籌募善款。懇請各界繼續鼎力支持，共襄善舉，一同弘揚東華三院的慈善精神。

東華三院馬清揚主席

The first of July this year marked the 25th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland, an exciting and heart-touching day. It was indeed encouraging for the general public to see Mr Xi Jinping, General Secretary of the CPC Central Committee, President of the PRC and Chairman of the Central Military Commission, who came to Hong Kong for the celebrations. It was also a great honour for me to be invited to the ceremony as a representative of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs). I not only benefited a great deal, but also felt the care and blessings of our compatriots from all over China for Hong Kong. As President Xi indicated in his speech, "To meet the people's desire for a happy life is our mission." I felt invigorated by this statement, as the aspiration of the grassroots and the underprivileged in Hong Kong for a happy life is also the mission of TWGHs! Over the past 150 years, TWGHs has been making philanthropic efforts across the territory, always upholding the charitable spirit of "healing the sick and relieving the distressed, caring for the elderly and rehabilitating the disabled, promoting education and nurturing the youngsters, and raising the infant and guiding the youth." "As long as we press ahead with a sense of perseverance, the future is promising." In future, as always, TWGHs will continue to support the SAR Government's good governance and provide the public with more appropriate services, with a view to jointly building a better, safer and more harmonious living environment for the benefit of the community.

To mark the 25th Anniversary of the establishment of the HKSAR, TWGHs has joined hands with various sectors in organising and participating in celebratory activities during the year. Among others, "TWGHs proudly presents: HKAA 'HZM Bridge Car Parade' in Celebration of the Establishment of the HKSAR", in which TWGHs was the title sponsor, was held successfully on 31 July. All the funds raised would be used to support our Hot Meal Service for the underprivileged. A total of 120 luxury cars, including various models of super sports cars and vintage cars, were recruited through the network and strength of local car clubs and TWGHs. They started from Cyberport, travelled along Tsing Ma Bridge and reached the bend of San Shek Wan of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (Hong Kong Port), making a spectacular and lively parade. Other celebration events in which we took part included the "Drago Cavallo" art exhibition, and a large-scale theme exhibition in celebration of the 25th anniversary of establishment of the HKSAR organised by Bauhinia Magazine. In addition to sharing the joy of celebrating the anniversary, we also introduced the history of Hong Kong's development and its inherently close relationship with our country to the citizens.

During the month, TWGHs held the "Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards" in recognition of the outstanding students for the year and top performers in the HKDSE Examination. I was pleased to learn that this year, 89 students from our secondary, primary and special schools and kindergartens were honoured as Students of the Year, and 15 students scored 24 marks or above in their best 4 subjects. Among others, a number of DSE candidates managed to achieve excellent results with perseverance and diligence despite the pandemic, which is highly commendable and a great encouragement to the Group. At the ceremony, I was delighted to see that the award-winning students and recent graduates were energetic and enthusiastic. I hope they can continue to improve themselves, seize their opportunities, and strive for a bright future in life.

In the relentless pandemic, "life and death" has become a very relevant issue to the public. In mid-July, our team organised a 4-day "Live to Love" Life and Death Exposition, encouraging everyone to cherish life and live it to the fullest with love. I joined other Members of the Board at the launch ceremony and a variety of meaningful activities, including experiential exhibition, interactive life theatre, art workshops, screenings, talks and comic book exhibition, all of which allowed participants to re-examine the value and meaning of life in a more diverse, artistic and informative manner, as well as to live life to the fullest.

As August begins, a number of meaningful charity projects are on the horizon, including the "TWGHs Flag Day" on 31 August and "Shun Shin Chee Kit Yin Koon proudly sponsors: Free Medical Services Donation Scheme Charity Dinner Show" on 3 September, in order to raise funds for various services of the Group. We sincerely ask for your continued support in promoting the charitable spirit of TWGHs.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 SERVICE FOCUS 9.7

東華三院支持 「第28屆香港國際教育展」

本院共有6間屬下中學學生參觀由香港中華廠商聯合會主辦的教育展。是項展覽有超過750家來自18個國家及地區的院校和教育機構參與，為有不同升學需要的學生提供多元化和高質量的升學途徑資訊。

TWGHs Supported "The 28th Hong Kong International Education Expo"

Students of 6 TWGHs Secondary Schools attended the Expo organised by the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong. The Expo featured more than 750 education programmes and service providers from 18 countries and regions, providing students with various aspirations and needs to explore diversified and high-quality education pathways.



教育局局長蔡若蓮太平紳士（第一排左七）、入境事務處處長區嘉宏IDSM（第一排右七）、懲教署署長黃國興CSDSM（第一排左五）、消防處處長楊恩健FSDSM（第一排右五）、香港中華廠商聯合會會長史立德博士BBS，MH太平紳士（第一排左八）及馬清揚主席（第一排右三）一同主持展覽開幕禮。

Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (left 7, first row), Secretary for Education, Mr. AU Ka Wang, IDSM (right 7, first row), Director of Immigration, Mr. WONG Kwok Hing, CSDSM (left 5, first row), Commissioner of Correctional Services, Mr. YEUNG Yan Kin, Andy, FSDSM (right 5, first row), Director of Fire Services, Dr. Allen SHI, BBS, MH (left 8, first row), President of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 3, first row), the Chairman, officiated at the Opening Ceremony of the Expo.